

Ceramill®



Salz-/Pfeffermühle
mit original Keramikmahlwerk

Salt / pepper mill with the exclusive
ceramic grinding mechanism

Moulin à sel / poivre
avec meule en céramique originale

Molinillo de sal / pimienta con
mecanismo de molido de ceramic

Macinino per sale / pepe con originale
meccanismo di macinazione in ceramica

带原装陶瓷碾磨机的盐与胡
椒碾磨机

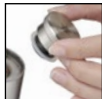
10-year
guarantee



Auf das original
Keramikmahlwerk
On the millstone

Ceramill®
06 5468 6040

Ceramill®
06 5513 6040



①



①



②



②



③



③

① Aromaschutzdeckel. Aroma-protection lid.
Couvercle de conservation des arômes. Tapa de
protección de aroma. Coperchio salva-aroma.
香气保护盖.

② Einstellrad. Adjustment wheel. Molette de
réglage. Rueda de ajuste. Ruota di regolazione.
调节轮.

Original Keramikmahlwerk. Exclusive ceramic
grinding mechanism. Meule en céramique
originale. Mecanismo de molido de cerámica
original. Originale meccanismo di macinazione
in ceramica. 原装陶瓷碾磨机.

③ Vorratsbehälter. Storage urn. Récipient.
Depósito. Serbatoio de accumulo. 儲罐.



Ceramill® Salz-/Pfeffermühle

Das original Keramikmahlwerk – die Vorteile:

- Keramik ist härter als Metall und abriebfrei.
- Das Keramikmahlwerk ist korrosionsbeständig und geschmacksneutral.
- Mahlt Gewürze, Salz und getrocknete Kräuter.
- 10 Jahre Garantie auf das original Keramikmahlwerk.

Hinweise zur Bedienung

06 5468 6040: Gerändelte Kappe am Kopf der Mühle nach oben ziehen und den Glaskörper mit dem gewünschten Gewürz befüllen.

06 5513 6040: Mühle auf den Kopf drehen, den Silikonstopfen an der Unterseite herausziehen und den Acrylglaskörper mit dem gewünschten Gewürz befüllen.

Wieder verschließen. Zum Mahlen den Mahlkopf festhalten und am Glaskörper drehen. Die Mahlstärke lässt sich am Einstellrad stufenlos einstellen von grob bis fein.

Hinweise zu Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit trockenen Reis oder grobkörniges Salz mahlen, um Rückstände von stark ölhaltigen Gewürzen zu entfernen. Nach der Reinigung mit klarem Wasser benötigt das Keramikmahlwerk ca. 2 Tage zum Trocknen.

Die Garantieleistung

Wir garantieren (bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch im Privathaushalt) die einwandfreie Funktion des Keramikmahlwerks für 10 Jahre ab Kaufdatum. Unsere Garantieleistung besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit, das mangelhafte Mahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen. Solange dasselbe Modell im Lieferprogramm geführt wird, wird das mangelhafte Teil durch ein Teil desselben Modells ersetzt. Wird das Modell nicht mehr im Lieferprogramm von WMF geführt, wird das mangelhafte Teil durch ein ähnliches, im Lieferprogramm von WMF geführtes Produkt ersetzt.



Garantieausschluss

Für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Garantie übernommen: Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Pflegehinweise, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Gewaltwirkung jeder Art (z.B. Fall auf Boden, Schlag), mechanische, chemische oder physikalische Schäden als Folgen von nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.

Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf den für den Garantienhmer kostenlosen Austausch des mangelhaften Keramikmahlwerks gegen ein einwandfreies und dessen Versand.

Der Garantieanspruch

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des datierten Kaufbelegs. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

Garantiegeber

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

Hinweis auf gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Die gesetzlichen Rechte, die einem Verbraucher gegen den Verkäufer zustehen, wenn die Kaufsache zum Zeitpunkt des Gefahrüberganges nicht mangelfrei war (z.B. Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz), werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ceramill® Salt/pepper mill

The original ceramic grinder – the benefits:

- Ceramic is harder than metal and resistant to abrasion.
- The ceramic grinder is resistant to corrosion and has a neutral taste.
- Grinds spices, salt and dried herbs.
- 10-year guarantee on the original ceramic grinder.

Operating instructions

06 5468 6040: Pull the knurled cap on the grinding head upwards and fill the glass body with the spice of your choice.

06 5513 6040: Turn the mill upside-down, pull the silicone stopper out from the underside and fill the acrylic glass body with the spice of your choice.

Close it again. To grind, hold the grinding head and turn at the glass body. The grind level can be continuously adjusted from coarse to fine using the adjustment wheel.

Cleaning and care instructions

Grind dry rice or coarse-grain salt from time to time, so as to remove any residues of very oily spices.

After cleaning with clear water, the ceramic grinder requires about two days to dry.

Guarantee

We guarantee (provided that the product is used under normal, domestic conditions and for the intended use) the proper functioning of the ceramic grinder for 10 years from the date of purchase. Our guarantee also includes replacement of a defective grinder with a perfect one during the guarantee period.

Provided that this model is still included in the product range, the defective part will be replaced by a part from the same model. If the model is no longer carried in the WMF product range, the defective part will be replaced with a similar product within the current WMF product range.





Exclusions from the guarantee

The guarantee does not cover damage due to the following causes: Failure to observe the instructions for use and care, inappropriate or improper use, incorrect or negligent handling, any kind of forceful impact (e.g. falling onto a floor, a blow), mechanical, chemical or physical damage resulting from incorrect use.

Any warranty claim exclusively covers replacement of the defective ceramic grinder with a free one and shipment of the same at no cost to the warrantee.

Warranty claims

For any warranty claim, a dated proof of purchase is required. The guarantee is effective from the date of purchase.

Warranty issuer

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

Information on the consumer's statutory rights

The consumer's statutory rights against the seller if the purchased product was not free of defects at the time of transfer of risk (e.g. subsequent fulfilment, withdrawal, reduction and compensation) are not affected by this guarantee.

Ceramill® Moulin à sel/poivre

Le moulin en céramique authentique – les avantages:

- La céramique est plus dure que le métal et résistante à l'abrasion.
- La meule en céramique est résistante à la corrosion et neutre au goût.
- Moud les épices, le sel et les herbes séchées.
- 10 ans de garantie sur la meule en céramique originale.

Conseils d'utilisation

06 5468 6040: Tirer le capuchon moleté de la tête du moulin vers le haut et remplir le corps en verre avec l'épice de votre choix.

06 5513 6040: Tourner le moulin sur la tête, retirer le bouchon en silicone de la partie inférieure et remplir le corps en verre acrylique avec l'épice de votre choix.

Refermer. Pour moudre, maintenir la tête du moulin et tourner au niveau du corps en verre.

La finesse de mouture se règle en continu de grossier à fin par la molette réglage.



Consignes de nettoyage et d'entretien

De temps à autre, moudre du riz sec ou du gros sel pour éliminer les résidus des épices huileuses. Après un nettoyage avec de l'eau claire, le moulin en céramique doit sécher pendant 2 jours env. !

La prestation de garantie

Nous garantissons (sous réserve d'une utilisation normale, conforme aux prescriptions dans le domicile privé) le fonctionnement irréprochable de la meule en céramique pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat. Notre service de garantie consiste à remplacer une meule défectueuse par une autre irréprochable au cours de la période de garantie.

Tant que le même modèle figure dans le programme de livraison, la pièce défectueuse est remplacée par une autre du même modèle. Si le modèle ne figure plus dans le programme de

livraison de WMF, la pièce défectueuse est remplacée par une autre similaire qui figure dans le programme de livraison de WMF.

L'exclusion de garantie

La garantie sera refusée pour les dommages imputables aux raisons suivantes : Le non-respect des conseils d'utilisation et d'entretien de ce mode d'emploi, tout traitement incorrect, inadéquat, maladroit ou négligent, toute manipulation violente (par ex. chute au sol, coup), les dommages mécaniques, chimiques ou physiques imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions. La réclamation en garantie vaut uniquement pour l'échange gratuit par le garant de la meule en céramique défectueuse avec une autre irréprochable qui sera envoyée.

La réclamation en garantie

La réclamation en garantie n'est recevable que sur présentation d'un justificatif d'achat daté. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

Garant

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

Note sur les droits légaux du consommateur

Cette garantie n'impose pas de restriction sur les droits légaux que le consommateur peut invoquer à l'encontre du vendeur si la marchandise n'était pas exempte de défaut au moment du transfert de risque (par ex. amendement, résiliation, réduction et indemnisation).



Ceramill® Molinillo de sal/pimienta

Ventajas del mecanismo de molido de cerámica original:

- La cerámica es más dura que el metal y es resistente al desgaste.
- El mecanismo de molido de cerámica es resistente a la corrosión y de sabor neutral.
- Sirve para moler especias, sal y hierbas secas.
- 10 años de garantía para el mecanismo de molido de cerámica original.

Indicaciones de uso

06 5468 6040: Levante la tapa moleteada en el cabezal del molinillo y rellene el cuerpo de cristal con las hierbas deseadas.

06 5513 6040: Gire el cabezal del molinillo, extraiga el tapón de silicona en la parte inferior y rellene el cuerpo de vidrio acrílico con las hierbas deseadas.

Vuelva a cerrarlo. Mantenga sujeto el cabezal mientras muele y gire el cuerpo de cristal.

El nivel de molienda puede ajustarse progresivamente en la rueda de ajuste de grueso a fino.



Advertencia de cuidado y limpieza

Muela de vez en cuando arroz seco o sal gruesa para eliminar restos de hierbas oleaginosas. Una vez lavado con agua clara, tenga en cuenta que el mecanismo de molido de cerámica necesita aprox. dos días para secarse.

La garantía

Garantizamos (en el caso de un uso doméstico normal y conforme a lo previsto) el correcto funcionamiento del mecanismo de molido de cerámica durante 10 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía incluye la sustitución del mecanismo de molido defectuoso por otro nuevo durante el periodo de vigencia de la garantía.

Si su modelo sigue dentro de nuestro programa de envío, la pieza defectuosa será reemplazada por otra del mismo modelo. Si, por el contrario,

el modelo ya no está dentro del programa de envío de WMF, entonces sustituiremos la pieza defectuosa por otra similar que si esté disponible en el programa de envío de WMF.

Exclusión de garantía

La garantía no cubre los daños producidos por los siguientes motivos: No seguir las indicaciones de utilización y cuidados contenidas en estas instrucciones de uso, un uso inapropiado o indebido, una manipulación incorrecta o negligente, uso de fuerza excesiva de cualquier tipo (p. ej., caída al suelo, golpe), efectos mecánicos, químicos o físicos en la superficie como consecuencias de un uso no conforme a lo previsto. El derecho de garantía se limita exclusivamente a la sustitución gratuita para el cliente del mecanismo de molido de cerámica defectuoso por otro nuevo y a su envío.

Derecho de garantía

El derecho de garantía solo es válido si se presenta el comprobante de compra con la fecha de adquisición. La garantía comienza con la fecha de compra.

Garante

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

Indicación relativa a los derechos legales del usuario

Los derechos legales que el usuario tiene frente al vendedor si el objeto adquirido en el momento del traspaso del riesgo no estaba libre de defectos (p. ej., el derecho de cumplimiento suplementario, rescisión, desvalorización o indemnización por daños y perjuicios) no están limitados por esta garantía.



Ceramill® Macinino per sale/pepe

I vantaggi del meccanismo di macinazione in ceramica originale:

- La ceramica è più dura del metallo ed è resistente ai graffi.
- Il meccanismo in ceramica è resistente alla corrosione e neutrale ai sapori.
- Macina spezie, sale ed erbe secche.
- 10 anni di garanzia sull'originale meccanismo di macinazione in ceramica.

Note per l'uso

06 5468 6040: Sollevare il coperchio zigrinato del macinino e riempire il corpo in vetro con le spezie desiderate.

06 5513 6040: Capovolgere il macinino, estrarre il calcatoio di silicone nella parte inferiore e riempire il corpo in vetro acrilico con le spezie desiderate.

Richiudere. Per macinare tenere ferma la testa del macinino e girare il corpo in vetro.

Il grado di macinazione, da fine a grossolana, è impostabile con la rotellina di regolazione.



Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

Di tanto in tanto macinare un po' di riso crudo o sale grosso per rimuovere i residui di spezie particolarmente oleose. Dopo la pulizia con acqua corrente, il meccanismo in ceramica impiega circa 2 giorni ad asciugarsi.

Garanzia

Garantiamo il perfetto funzionamento del meccanismo di macinazione in ceramica per 10 anni dalla data di acquisto (per la normale destinazione d'uso nelle abitazioni private). La nostra garanzia consiste nella sostituzione, entro il periodo di garanzia, del meccanismo difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante.

Se lo stesso modello è ancora in distribuzione, il componente difettoso sarà sostituito con un componente di ricambio dello stesso modello.

Qualora il modello non sia più distribuito da WMF, la parte difettosa sarà sostituita da un prodotto simile nell'ambito del programma di distribuzione WMF.

Esclusioni di garanzia

La garanzia non è applicabile in caso di danni causati dalle seguenti ragioni: mancato rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, uso improprio o scorretto, manipolazione errata o negligente, impatti violenti di qualsiasi tipo (ad es. caduta a terra, urti), danni meccanici, chimici o fisici causati da un uso improprio.

La garanzia è esclusivamente limitata alla sostituzione gratuita del meccanismo di macinazione in ceramica difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante e alla sua spedizione da parte del garante.

Validità della garanzia

La garanzia è valida solo dietro presentazione della prova di acquisto indicante la data di

acquisto. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Garante

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

Nota sui diritti legali del consumatore

I diritti concessi a un consumatore nei confronti del venditore se l'articolo acquistato al momento del trasferimento del rischio non era privo di difetti (ad es. adempimento successivo, recesso, riduzione, risarcimento) non sono contemplati da questa garanzia.



Ceramill® 盐/胡椒研磨器

真正的陶瓷研磨器！优势如下：

- 陶瓷比金属硬度高，且耐磨。
- 陶瓷研磨器耐腐蚀，不串味。
- 适用于多种调味料、盐及各类干香草的研磨。
- 真正的陶瓷研磨器！质量保障可达十年。

使用说明

06 5468 6040: 将研磨器顶部花齿盖子向上掀起，将待研磨的调味料放入玻璃缸内。

06 5513 6040: 先将研磨器倒过来，把黑色硅胶塞拔出，再将待研磨的调味料放入压克力缸内。重新盖上之后，抓住研磨器上部，转动压克力部分，即可开始研磨。研磨粗细由调节齿轮调节。

重新旋紧。抓住研磨器上部，转动玻璃缸旋紧后，即可开始研磨。
研磨强度由调节齿轮调节，从粗磨到细磨不等。

清洁保养说明

经常研磨干米或者粗盐，有利于去除高油性调味料的残余物。



用冷水清洗后须将本陶瓷研磨器晾晒两日。

质保

居家用户正常使用情况下，质保期为自购买日起十年。质保期内如发现质量问题，可以进行调换。

所购型号仍在现存供货目录中，将调换同型号产品或配件。所购型号已不在现存供货目录中，则调换WMF供货目录中的同类产品或配件。

非质保情况

由如下原因造成的损坏不在质保范围：无视使用及清洁说明，因不恰当、不正确使用或错误及粗心操作所造成的损坏；各种外力（比如跌落，碰撞等）所造成的机械损伤、化学及物理损伤均不在保修范围。

质保仅承担有缺损产品的调换及其运费。

质保要求

质保必须出示含购买日期的购买凭证。自产品购买日起质保生效。

质保提供者

WMF AG
Eberhardstraße
D-73312 Geislingen/Steige

消费者法律权力说明

有问题的商品售出后发生风险转移情况时（诸如追加执行、解约、降价及赔偿等情况），消费者针对售货方的法律权力不受质保条款约束。



WMF AG
Eberhardstraße
73312 Geislingen/Steige
Germany

Tel +49 7331 25 1
Fax +49 7331 4 53 87
info@wmf.de
www.wmf.de